

English

中文

Tagalog

Tiếng Việt

Español

Português

नेपाली

ภาษาไทย

한국 조선어

Bahasa Indonesia

やさしい日本語



# 多言語支援センターかながわ

## Multilingual Support Center Kanagawa

045-316-2770



9:00 ~ 12:00  
13:00 ~ 17:15

(土日・祝日・年末年始は休みです) ※問合せは無料です。但し、通話料金はかかります。秘密は守ります。  
Closed on Saturday, Sunday, National holidays and New Year holidays. Information is provided free of charge. Confidentiality is maintained.

言語と曜日	月	火	水	木	金
英語 English	Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday
中国語 中文	星期一			星期四	
タガログ語 Tagalog	Lunes	Martes		Huwebes	
ベトナム語 Tiếng Việt		Thứ ba		Thứ năm	Thứ sáu
スペイン語 Español		Martes	Miércoles		Viernes
ポルトガル語 Português				Quinta-feira	Sexta-feira
ネパール語 नेपाली	सोमबार		बुधबार		
タイ語 ภาษาไทย	วันจันทร์				วันศุกร์
韓国・朝鮮語 한국 조선어			수요일		
インドネシア語 Bahasa Indonesia	Senin				Jumat
やさしい日本語	月曜日	火曜日	水曜日	木曜日	金曜日

困ったことがあったら気軽に問合せください。生活に必要な情報(医療、保健、福祉、子育てなど)や相談するところを案内します。

Email [kmlc@kifjp.org](mailto:kmlc@kifjp.org)

URL [www.kifjp.org/kmlc](http://www.kifjp.org/kmlc)



場所 よこはましかながわくつるやちゆう 横浜市神奈川区鶴屋町2-24-2 かながわ県民センター13階 (「横浜駅」西口・きた西口を出て、徒歩5分)



Call or visit !!  
ここで話すことも  
できます



English

中文

Tagalog

Tiếng Việt

Español

Português

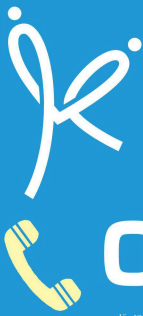
नेपाली

ภาษาไทย

한국 조선훈어

Bahasa Indonesia

やさしい日本語



# 多言語支援センターかながわ

## Multilingual Support Center Kanagawa

# 045-316-2770



9:00 ~ 12:00  
13:00 ~ 17:15

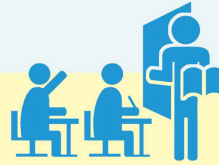
(土日・祝日・年末年始は休みです) ※問合せは無料です。但し、通話料金はかかります。秘密は守ります。  
Closed on Saturday, Sunday, National holidays and New Year holidays. Information is provided free of charge. Confidentiality is maintained.



**医療** Assistência médica  
**Medical care** चिकित्सा स्याहार  
**医疗** การรักษาพยาบาล  
**Medikal na pangangalaga** 의료  
**Chăm sóc y tế** Perawatan medis  
**Atención médica**



**子育て** Cuidado infantil  
**Child care** बाल स्याहार  
**育儿** การดูแลเด็ก  
**Pag-aalaga ng bata** 육아  
**Chăm sóc trẻ em** Perawatan anak  
**Cuidado infantil**



**教育** Educação  
**Education** शिक्षा  
**教育** การศึกษา  
**Edukasyon** 교육  
**Giáo dục** Pendidikan  
**Educación**



**消費者トラブル** Problemas do consumidor  
**Consumer trouble** उपभोक्ताको समस्या  
**消费者纠纷** ปัญหของผู้บริโภค  
**Problema sa consumer** 소비자 보호  
**Rắc rối tiêu dùng** Masalah konsumen  
**Problemas del consumidor**



**法律** Aconselhamento jurídico  
**Legal advice** कानूनी सल्लाह  
**法律意见** คำแนะนำด้านกฎหมาย  
**Legal na payo** Tur vấn pháp lý  
**Consejo legal** Nasihat hukum



**仕事** Trabalho  
**Job** काम  
**工作** งาน  
**Trabaho** 일자리  
**Công việc** Pekerjaan  
**Trabajo**



**住まい** Habitação  
**Housing** हाउजीङ  
**住房** ที่อยู่อาศัย  
**Pabahay** 주택  
**Nhà ở** Tempat tinggal  
**Alojamiento**



**行政手続き** Procedimento administrativo  
**Administrative procedure** प्रशासनिक प्रक्रिया  
**行政程序** ขั้นตอนด้านกฎหมาย  
**Pamamaraang administratibo** 행정 절차  
**Thủ tục hành chính** Prosedur administrasi  
**Procedimiento administrativo**

### やさしい日本語

困ったことがあったら  
気軽に問い合わせてください。  
やさしい日本語で対応します。

### English

If you need some help, you can ask for information for free. Information is available in English Monday to Friday.

### 中文

如果您需要帮助，可以免费咨询。星期一和星期四提供中文信息。

### Tagalog

Kung kailangan mo ng tulong, maaari kang humingi ng libreng impormasyon. Konsultasyon sa Tagalog ay tuwing Lunes, Martes at Huwebes.

### Tiếng Việt

Nếu bạn cần trợ giúp, bạn có thể yêu cầu thông tin miễn phí. Thông tin có sẵn bằng tiếng Việt vào thứ ba, thứ năm và thứ sáu.

### Español

En caso de que necesite una ayuda, puede solicitar información de forma gratuita. La información se encuentra disponible en español los martes, miércoles y viernes.

### Português

Se você necessitar de algum ajuda, poderá pedir informações gratuitamente. Estão disponíveis informações em português na quinta-feira e sexta-feira.

### नेपाली भाषा

तपाईंलाई केही सहयोग चाहिन्छ भने, तपाईंले निःशुल्क रूपमा जानकारीको लागि अनुरोध गर्न सक्नुहुन्छ। जानकारी सोमबार र बुधबारको दिन नेपाली भाषामा उपलब्ध हुन्छ।

### ภาษาไทย

หากคุณต้องการความช่วยเหลือ คุณสามารถขอข้อมูลได้โดยไม่เสียค่าใช้จ่าย ข้อมูลจะพร้อมให้บริการเป็นภาษาไทยในวันจันทร์และวันศุกร์

### 한국 조선훈어

도움이 필요하시면 무료로 정보를 문의하실 수 있습니다. 한국어 대응일은 수요일입니다.

### Bahasa Indonesia

Jika Anda membutuhkan bantuan, Anda dapat meminta informasi secara gratis. Informasi tersedia dalam bahasa Indonesia pada hari Senin dan Jumat.





# がいこくじん せいかつ しえん 外国人生活支援ポータルサイト

がいこくじんせいにかつしえん

「外国人生活支援ポータルサイト」は、にほん あんしん せいにかつ日本で安心して生活するために

ひつよう

だいじ

必要なことや大事なことを、しみなさんにお知らせするウェブサイトです。

いろいろ ことば か くに

色々な言葉で書いた、し国からのお知らせなどを見ることができません。

にほん あんしん せいにかつ

はたら

ひつよう

か

- 日本で安心して生活したり、働いたりするために必要なことが書いてある

「生活・仕事ガイドブック」

あたら

びようき

- 新しいコロナウイルスの病気のこと

ざいりゆうしかく

てつづ

- 在留資格などの手続きのこと

はたら

- 働くときのこと など



がいこくじんせいにかつしえん

外国人生活支援ポータルサイト

<http://www.moj.go.jp/isa/support/portal/index.html>





# DENTISTRY

し か もんしんひょう  
歯科問診票

English  
英語

Check  all corresponding answers. あてはまるものにチェックしてください

year 年 month 月 day 日

Name 名前		<input type="checkbox"/> Male 男	<input type="checkbox"/> Female 女
Date of birth 生年月日	_____ year 年 _____ month 月 _____ day 日	Phone 電話	
Address 住所			
Do you have health insurance? 健康保険を持っていますか?	<input type="checkbox"/> Yes はい	<input type="checkbox"/> No いいえ	
Nationality 国籍		Language 言葉	

What are your symptoms? どうしましたか

toothache 歯が痛い     
  filling fell out つめ物がとれた     
  gums hurt 歯ぐきが痛い     
  cavity 虫歯を治してほしい  
 new dentures 入れ歯を作りたい     
  broken dentures 入れ歯がこわれた  
 crooked teeth 歯並びを治したい     
  teeth check-up 検診  
 teeth cleaning 歯石・歯こうを取りたい     
  bad breath 口臭     
  others その他

Do you have any food or medication allergies? 薬や食べ物でアレルギーが出ますか

Yes はい →  medication 薬   
  food 食べ物   
  others その他     
  No いいえ

Are you currently taking medication? 現在飲んでいる薬はありますか

Yes はい → If you have any with you now, please show them to me. 持っていれば見せてください     
  No いいえ

Have you ever had any trouble with anesthesia? 麻酔をして何かトラブルがありましたか

Yes はい       No いいえ

Have you ever had a tooth removed? 歯を抜いたことがありますか

Yes はい       No いいえ

Are you pregnant or is there a possibility of pregnancy? 妊娠していますか、またその可能性はありますか

Yes はい → \_\_\_\_\_ months ケ月     
  No いいえ

Are you currently breastfeeding? 授乳中ですか

Yes はい       No いいえ

What illnesses have you had in the past? 今までにかかった病気はありますか

stomach and intestinal disorder 胃腸の病気     
  liver disease 肝臓の病気     
  heart disease 心臓の病気  
 kidney disease 腎臓の病気     
 tuberculosis 結核     
 diabetes 糖尿病     
 asthma ぜんそく  
 high blood pressure 高血圧症     
 AIDS/HIV エイズ     
 thyroid problems 甲状腺の病気     
 syphilis 梅毒  
 others その他

Are you currently under medical treatment? 現在治療している病気はありますか

Yes はい       No いいえ

Your preferences for treatment 治療に対する希望

I want to have all of my teeth problems fixed. 悪いところは全て治したい  
 I prefer to have only my painful teeth treated right now. 今痛い歯だけを治したい  
 I'll pay the full amount. 自費診療でもかまわない  
 I want to have treatment within the limits of my health insurance coverage. 保険の範囲内で治したい  
 I want to decide the treatment after consulting with the doctor. 相談して決めたい

Can you arrange an interpreter by yourself for your next visit? 今後、通訳を自分で連れてくることができますか

Yes はい       No いいえ